

E3 - Envy

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] Fb

"This world is kill or be killed."

[00:05] Fb

"There's no such thing as heaven."

[00:07] Fb

"Once fallen, there's no hope."

[00:09] Fb

*There are people who struggle
because of these beliefs.*

[00:13] Fb

Hey! You there!

[00:15] Fb

Are you pretending you don't see it?

[00:18] Fb

Too bad we can't do the same.

[00:21] Fb

We wish to wipe away your tears.

[00:24] Fb

We'll make smiles bloom in multitudes.

[00:27] Fb

Of course, compensation is required.

[00:30] Fb

Just stop by Bar F, won't you?

[00:33] Fb

Don't worry... no need for money.

[00:36] Fb

There's only one thing we want!

SIGN We'll Save Your Heart

SIGN We'll take your heart.

[00:42] Fb

We'll take your heart!

SIGN Ranmaru

SIGN ~ We'll Save Your Heart ~

[02:18] Uru

Don't blame yourself for your mistakes.

[02:20] Uru

Because the road to heaven starts from hell.

[02:25] Uru

Don't envy those who have
something you don't.

[02:28] Girl

Uruu is so heavenly!

[02:30] Uru

Don't blame yourself for mistakes.

[02:31] Girl

It's not just his looks.
His heart is beautiful, too!

[02:34] Uru

Because the road to heaven starts from hell.

[02:43] (Flashback) Uru

Father! Mother! Come see!

[02:48] (Flashback) Uru

I made all this water fairy power!

[02:51] (Flashback) Mom

That's very nice, Uruu.

[02:53] (Flashback) Dad

That's nothing to be impressed
with yourself over, Uruu.

[02:57] (Flashback) Uru

Y-Yes, sir.

[02:59] (Flashback) Dad

We of the Aqua Clan handle all
administration in the fairy world.

[03:04] (Flashback) Dad

We must conduct ourselves with
the utmost purity and nobility.

[03:08] (Flashback) Uru

Y-Yes, Father... Mother.

[03:12] Uru

*We of the Aqua Clan must be the
purest and noblest clan of all.*

SIGN Taboo No. 3:

"Envy"

[03:24] Jyu

You've become the talk of the school, Uruu.

[03:27] Jyu

All I hear from the girls is,

[03:29] Jyu

"Uruu is so cool! Uruu is so wonderful!"

[03:33] Tak

Wish I had that going on.

[03:35] Tak

Perhaps you could send a few fans my way.

[03:38] Uru

Humans make me uncomfortable.

[03:42] Jyu

No way!

[03:44] Jyu

But why? Spill!

[03:48] Uru

Their hearts are too full
of improper emotions.

[03:52] Uru

They're too committed to their desires.

[03:54] Jyu

But that's what lets humans
form attachment, right?

[03:59] Uru

I find it difficult to understand.

[04:06] So

Know that tea ceremony is a
matter of simply boiling water,

SIGN Performance: Warring States Vase Art

SIGN Performance: Warring States Vase Art

SIGN Performance: Warring States Vase Art

SIGN Performance: Warring States Vase Art

SIGN Performance: Warring States Vase Art

SIGN Performance: Warring States Vase Art

SIGN Performance: Warring States Vase Art

SIGN Tea Ceremony Rhapsody

SIGN Tea Ceremony Rhapsody

SIGN Tea Ceremony Rhapsody

SIGN Tea Ceremony Rhapsody

SIGN Tea Ceremony Rhapsody

SIGN Tea Ceremony Rhapsody

SIGN Tea Ceremony Rhapsody

SIGN Tea Ceremony Rhapsody

SIGN Tea Ceremony Rhapsody

SIGN Tea Ceremony Rhapsody

[04:11] So

steeping the tea, and then drinking it!

[04:15] Girl

So wabi-sabi!

[04:17] Girl

Very fine tea indeed!

[04:21] I

Soji...

[04:30] Fan

You're so amazing!

[04:31] So

Thank you.

[04:32] Fan

I love you, Soji!

[04:34] So

I love you guys, too!

[04:37] Tak

I can't believe our first successful
outing after Ranmaru's

[04:42] Tak

came from Homura!

[04:44] Hom

It ain't that big a deal.

[04:46] Tak

But I'm sure the queen was very pleased!

[04:49] Hom

I do this job for me, and no one else.

[04:53] Tak

Very cool!

[04:55] Tak

You're an example to us all!

[04:56] Ran

Here.

[05:00] Ran

Here.

[05:04] Uru

The words of the queen are the will of all.

[05:07] Uru

Are you unable to comprehend her regality?

[05:11] Hom

Would you get off my ass for once?

[05:13] Ran

And again!

[05:15] Uru

You truly are a child.

[05:18] Hom

I just ain't as bound up in
what's "proper" as you are.

[05:23] Ran

One more! And again!

[05:28] Jyu

Ranmaru... could you try reading the room?

[05:32] Hom

If you're so smart, how about you
do a little work for once, too?

[05:37] Uru

I will never let you beat me.

[05:39] Hom

Ain't you ever tired of bein' like that?

[05:45] Taka

That's youth!

[06:01] I

Welcome home!

[06:04] So

I'm friggin' beat.

[06:10] I

Your performance today was just wonderful!

[06:13] So

What? Cut that crap out.

[06:14] So

I'll be in deep if the agency finds out.

[06:16] I

I'm sorry.

[06:17] I

But is it really so wrong to want
to see my boyfriend perform?

[06:23] I

Dinner's ready, by the way.

[06:25] So

I ate on the way.

[06:26] So

Any ice pops?

[06:27] I

I'll buy some!

[06:52] I

I am... Soji's girlfriend!

SIGN Publish

[07:02] Uru

You can take mine, if you'd like.

[07:04] I

But...

[07:06] Uru

Your clothing looks soaked through...

[07:09] Uru

As do your eyes.

[07:17] Uru

I hope you won't catch a cold.

[07:24] I

What a beautiful boy.

SIGN We'll Save Your Heart

[07:36] Ran

Why are Homura and Uruu always arguing?

[07:39] Jyu

The Ignis and Aqua Clans

have never gotten along.

[07:43] Ran

Is it because water puts out fire?

[07:45] Hom

But fire can also evaporate water.

[07:48] Jyu

They're just incompatible.

[07:51] Tak

Though let's not rule out
other possible reasons!

[07:54] Jyu

Do you know something, Takara?

[07:56] Tak

Perish the thought!

[07:57] Tak

Let's just call it the instincts of age.

[07:58] Jyu

Not sure I buy that...

[08:07] [SONG] Fb

Et Fran is a glorious bed of flowers

[08:08] Ran

That's pretty.

[08:11] Uru

I'm simply drawing the world
as it presents itself.

[08:12] [SONG] Fb

Et Fran is the twinkle of happiness

[08:15] Uru

When one maintains internal propriety,

[08:17] [SONG] Fb

Et Fran is the shine that guides you

[08:18] Uru

the world comes to reflect that.

[08:20] Uru

That's what my father taught me.

[08:23] Ran

What happens if you don't
maintain internal propriety?

[08:23] [SONG] Fb

There is nothing here that isn't beautiful

[08:27] Uru

It leads to sin.

[08:28] Uru

Sinners are purged from
this world without fail.

[08:31] [SONG] Fb

A heaven of endless light

[08:32] Ran

Sin?

[08:33] Uru

Anger, envy, carnality...

[08:36] Uru

All sins forbidden by the Ten Laws.

[08:36] [SONG] Fb

With no dark side at all

[08:38] Ran

Romance, too?

[08:42] Uru

Romantic feelings warp
the mind worst of all.

[08:45] Uru

They lead one astray from the noble path.

[08:48] Uru

I think the state of humanity
is sufficient proof

[08:50] Uru

of why embracing emotions
forbidden by the Ten Laws

[08:53] Uru

is an exercise in futility.

[08:56] Ran

Why do your eyes always look so wet, Uruu?

[08:59] Uru

My eyes?

[09:01] Ran

Like you want to cry, but can't.

[09:05] (Flashback) Uru

Mother!

[09:07] (Flashback) Uru

I placed first in school!

[09:17] Ran

Sorry.

[09:19] Ran

Was it wrong to ask that?

[09:21] Uru

Certainly not.

[09:23] Uru

I'll never cry.

[09:26] Sir

A love bound away to keep
it from being seen...

[09:30] Sir

How long can it truly
remain silent and still?

[09:34] I

Hey, you said you wanted this, right?

[09:38] I

The stole!

[09:39] So

You remembered that?

[09:40] I

To celebrate your photo book!

[09:43] So

Oh, right, about that...

[09:46] I

I know! I'll handle it!

[09:48] So

Sure, thanks.

[09:49] So

But what I was gonna say is...
don't come to the meet and greet.

SIGN Tsubo Books

SIGN The History of Tea Utensils 4

The History of Tea Utensils 3

The History of Tea Utensils 2

The History of Tea Utensils 1

Tea Utensils for Beginners 3

Tea Utensils for Beginners 2

Tea Utensils for Beginners 1

Soji Henmi First Photo Book: SO Cool

Soji Henmi First Photo Book: SO Cool

A World View of Tea Utensils

Tea Utensils Across the World

The World of Tea Utensils

A Historic View of Tea Utensils 1

A Historic View of Tea Utensils 2

SIGN Staff Recommends!

SIGN Best Seller!

[10:06] Uru

Here you are.

[10:08] Uru

Hello there.

[10:09] I

Aren't you...

[10:11] Uru

Uruu Seiren.

[10:15] I

Thank you. That was such a help.

[10:18] Uru

You had quite a shopping spree.

[10:19] I

Sales of the photo book will affect
his bookings in the future.

[10:23] Uru

It sounds difficult.

[10:25] I

It's what I've been working
for all this time.

[10:29] I

To make him number one!

[10:31] Fan

Soji's photo book is sold out everywhere.

[10:34] Fan

You think someone's hoarding 'em?

[10:38] Fan

By the way, you see this aggregator site?

[10:42] Fan

That's the jacket Soji was
wearing after the show!

[10:46] Fan

This one, too.

[10:47] Fan

Seems like she's hinting,
"We're totally dating!" Right?

[10:50] I

I don't want anyone to beat me.

[10:54] Uru

I understand.

[10:56] Uru

I think it's wonderful to strive
for things that matter to you.

[11:00] I

I guess the two of us have a lot in common!

[11:05] Queen

Uruu is taking action, then?

[11:07] But

A distinguished son of the Aqua Clan...

[11:09] But

I expect him to prove more
reliable than the others.

[11:12] Queen

What makes you think so?

[11:14] But

He's a proper young fairy who's
sworn loyalty to Your Majesty.

[11:18] Queen

I don't know.

[11:19] Queen

An excess of purity can
often prove dangerous...

[11:24] Queen

As you were, when you were young.

[11:30] But

Your Majesty teases me.

[11:32] Fan

I felt like I was freezing!

[11:35] I

Soji?

[11:38] Soji

Yeah, the AC was on pretty high in there.

[11:41] Fan

Thank you!

[11:44] Sir

*Envy is a voice telling us
just how unfortunate we are...*

[11:50] Sir

To kill time.

SIGN Ranmaru

SIGN ~ We'll Save Your Heart ~

SIGN Ranmaru

SIGN ~ We'll Save Your Heart ~

[12:04] Fan

Where should we go next?

[12:06] I

Excuse me!

[12:09] I

Why?

[12:11] I

The stole!

[12:16] So

Take it.

[12:19] Fan

Who was that?

[12:20] So

Just a fan who won't leave me alone.

[12:23] Fan

Gross!

[12:24] I

Right?

[12:26] I

Boy, I'm hungry.

[12:27] Fan

Let's grab a bite! I'll treat!

[12:30] Soji

For real? Sounds great!

[12:32] I

Why... Why?!

[12:36] I

I've been working so hard for so long.

[12:40] I

I've been supporting him
since he had no fans at all...

[12:43] I

All because I wanted to see his smile.

[12:45] I

I worked so hard to help him succeed.

[12:50] I

I even endured the fact that
we couldn't date in public.

[12:55] I

Please... understand me.

[12:58] Uru

I don't understand.

[13:00] Uru

Your tears and lamentations
won't change the world.

[13:06] Uru

That's why...

[13:08] Uru

I will save your heart.

[14:22] Uru

Taboo rescinded!

[14:24] Uru

Love in abundance!

[14:27] Uru

Fairy of Luster, Uruu! Advent!

[14:35] Fan

Eat as much as you like!

[14:37] Soji

Thank you.

[14:39] Soji

Cheers!

[14:48] [SONG] Soji

Mocked and called a petty bastard

[14:54] [SONG] Soji

You race across the rain-stained asphalt

[14:59] [SONG] Soji

Dashing through, shouting the pointlessness

[15:05] [SONG] Soji

Of this transient world's trivialities

[15:10] [SONG] Soji

You stumble over a rock
on the side of the road

[15:16] [SONG] Soji

Thinking bad luck means the
world is out to get you

[15:21] [SONG] Soji

I show you pity and you look up at me

[15:27] [SONG] Soji

With such wide tear-stained eyes

[15:32] [SONG] Soji

The rain causes such misfortune

[15:38] [SONG] Soji

And yet, undaunted, people still fall in love

[15:43] [SONG] Soji

For the mysteries of the
occasional clamors of the heart

[15:49] [SONG] Soji

In this transient world,
rain is about to fall

[15:56] Soul

I'm the only one responsible for my success!

[15:59] Soul

I don't wanna be bound by anything!

[16:04] Soul

Just be grateful for the
time I spend with you!

[16:24] Soul

Quit hanging off me all the time!

[16:30] Soul

Just die!

[16:44] Uru

Where's the main one?

[16:56] Uru

Is it you?!

[17:00] Soul

Fool! That's a pathetic minnow!

[17:03] Soul

I'm the star of the show!

[17:06] Soul

I don't got time to waste on you!

[17:10] Soul

I'll put an end to you right now!

[17:25] I

I worked so hard, just for you!

[17:29] I

How could you love anyone else?!

[17:32] So

Don't be stupid!

[17:34] So

I don't belong to anyone!

[17:36] So

I never asked you to do what you did!

[17:39] So

I won't belong to anyone!

[17:42] So

I only belong to myself!

[18:14] Soji

There!

[18:16] Soji

Feel the torturous pain of being bound!

[18:35] Soul

I'll choke the life out of you!

[18:41] (Flashback) Dad

Do as you're told, or you'll be punished.

[18:44] (Flashback) Dad

This is our way.

[18:46] (Flashback) Uru

I'm sorry, Father.

[18:49] (Flashback) Uru

I'll be number one next time.

[18:52] (Flashback) Uru

I'm sorry.

[18:54] (Flashback) Uru

I'm sorry.

[18:56] (Flashback) Uru

I'm sorry!

[19:06] Soji

Wh-What the...

[19:23] Soji

S-Stay back!

[19:26] Uru

On mayalta harikira!

[19:42] Uru

Unlock the heart's truth!

[19:54] Uru

Assumption of the Holy Mother!

[20:00] Uru

Go to heaven!

[20:17] Girl

Soji?! What's wrong?

[20:25] I

Serves him right!

[20:27] I

Without me, you're nothing!

[20:34] I

Wait a minute!

[20:42] Girl

Hey! You see this?

[20:44] Girl

What is it?

[20:46] Girl

Little Miss Hints is only posting
makeup stuff these days!

[20:51] Girl

You think Soji dumped her?

[20:54] Girl

Huh? Wait a minute...

SIGN Popular 2.5D Performer Soji:

A Shocking Confession!

A smiling Soji (left) and Yasukawa (right) posted personally to his social media

I've Never Been Attracted to Women!

I Have a Partner!

The popular young actor Soji Henmi, currently gaining popularity primarily through 2.5D stage performances, announced the existence of a partner on social media. He currently stars in *Warring States Vase Art Tea Ceremony Rhapsody* and recently released his first photo book.

At the time of the announcement, he said,

"From now on, I'm just going to come out and perform!"

[20:57] Girl

Look at this!

[21:01] But

Uruu attacked his own client. It's absurd!

[21:06] Queen

I don't mind.

[21:08] Queen

We acquired two attachments from it.

[21:11] But

But this violation of
rules must be punished.

[21:14] Queen

As you wish.

[21:15] But

Ma'am.

[21:16] Queen

I hope he'll feel punished, but...

[21:20] Queen

I wonder if this is just what he wanted.

[21:26] Hom

You okay?

[21:30] Hom

What's so funny?

[21:32] Uru

You came to laugh at me.

[21:34] ---

What?

[21:36] Hom

I can see this was a waste of time.

[21:40] Jyu

If you need anything,
just let us know, okay?

[21:43] Uru

Thank you.

[21:45] Uru

There's no more need to worry.

[21:47] Tak

My goodness...

[21:48] Tak

As your caretaker, I have to worry.

[21:55] Ran

You're crying...

[22:00] Ran

On the inside.

SIGN This story is a work of fiction. The people, events, and groups portrayed therein are purely imaginary and do not reflect the real world.

SIGN N

e

x

t

T

i

m

e

SIGN Taboo No. 4:

"Degeneracy"

Revision #1

Created 2024-03-03 00:55:19 UTC by whimsee

Updated 2024-03-03 00:55:19 UTC by whimsee